



**„Wer sagt, er würde gerne alt,  
der schwindelt halt.  
Und wer sich gegen's Alter wehrt,  
der macht's verkehrt.  
Wer etwas aus dem Alter macht, der  
lacht!“**

*Geschäftsbericht 2023*

*Relazione annuale 2023*

## **Allgemeines**

### **Einführung**

Dieser Bericht verfolgt das Ziel, dem Verwaltungsrat des Altenheimes St. Pankraz ÖBPB einen Überblick über die Geschäftstätigkeit des Betriebes vom letzten Jahr und auch einen Vergleich zu den Vorjahren zu gewähren.

Der Bericht gibt einen Rückblick auf die Ziele für das Jahr 2023 und ob diese erreicht wurden, gibt einen Einblick über die Heimbewohner und Mitarbeiter und einen Ausblick auf die geplanten Ziele für das nächste Jahr.

Weiters ist er im Sinne des Art. 13 der Verordnung betreffend das Rechnungswesen ein Teil des Jahresabschlusses und stellt ein wichtiges Element für die Bewertung und die strategische Kontrolle dar.

Die Verwaltung ist bemüht den Zweck und die Ziele des öffentlichen Betriebes mit den vorhandenen Mitteln und Ressourcen zu erfüllen und auf die Bedürfnisse und Veränderungen einzugehen.

### **Rückblick**

Im 2023 feierten wir unser 20-jähriges neues Altenheim. Die Angehörigen und Heimbewohner wurden zu einer Terrassenfeier eingeladen. Im Herbst wurden alle ehemaligen und aktuellen Mitarbeiter zu einer Feier eingeladen. Den Abschluss der Feierlichkeiten bildete das „zommstian“ im Dezember mit den Mitarbeitern, Freiwilligen und dem Verwaltungsrat.

## **Generale**

### **Introduzione**

Questa relazione persegue lo scopo di offrire al Consiglio d'amministrazione della Casa di Riposo S. Pancrazio APSP una panoramica dell'attività svolta dall'azienda nel decorso anno e un confronto con gli anni precedenti.

La relazione offre una revisione degli obiettivi dell'anno 2022 e sul loro raggiungimento nonché una panoramica sugli ospiti e collaboratori e una previsione sugli obiettivi pianificati per il prossimo anno.

La relazione fa inoltre parte del bilancio d'esercizio ai sensi dell'art. 13 del regolamento di contabilità e costituisce un importante strumento strategico per la valutazione e il controllo.

L'amministrazione cerca di raggiungere lo scopo e gli obiettivi dell'azienda pubblica con le risorse disponibili e di rispondere alle esigenze e cambiamenti.

### **Resoconto**

Nel 2023 abbiamo festeggiato il nostro 20° anniversario della nostra nuova casa di riposo. I parenti e gli abitanti della casa sono stati invitati ad una festa in terrazza. In autunno, tutti gli ex e gli attuali dipendenti sono stati invitati a una celebrazione. I festeggiamenti si sono conclusi con lo “zommstian” in dicembre alla presenza dei dipendenti, dei volontari e del consiglio d'amministrazione.

**Im Laufe des Jahres konnten die meisten geplanten Tätigkeiten durchgeführt werden.**

**Es haben mehrere Treffen mit der Gemeinde bezüglich Nutzung des alten Gebäudes und Bau einer Photovoltaikanlage stattgefunden. Für die Nutzung des alten Gebäudes wurde im Sommer 2023 eine Umfrage bei der Bevölkerung gemacht.**

**Das Altenheim und die Wohngemeinschaft wurden vom Land akkreditiert und die Führung der Dementenstation für 10 Betten genehmigt.**

**Die Mitarbeiter haben insgesamt 1140,5 Std. interne und externe Fortbildungen, online oder in Präsenz zu folgenden Themen besucht:**

- **Arbeitssicherheit**
- **Erste Hilfe Beauftragte**
- **Brandschutz**
- **Antikorruption und Transparenz**
- **Ethik und Datenschutz**
- **Das öffentliche Auftragswesen**
- **Verhaltenskodex**
- **Fußhygiene**
- **Senso 7**
- **Kinästhetics Grundkurs und Aufbaukurs**
- **Palliativpflege**

**Die Arbeitssicherheitskurse für die Mitarbeiter werden seit dem Jahr 2019 online mit dem Dachverband für Soziales und Gesundheit gemacht.**

**Durante l'anno è stato possibile eseguire quasi tutte le attività programmate.**

**Si sono svolti diversi incontri con il Comune riguardo l'utilizzo del vecchio edificio e la realizzazione di un impianto fotovoltaico. Nell'estate del 2023 è stato condotto un sondaggio tra la popolazione sull'utilizzo del vecchio edificio.**

**La casa di riposo e la Comunità alloggio per disabili sono stati accreditati dalla Provincia ed è stata approvata la gestione del reparto di demenza per 10 posti letto.**

**I collaboratori hanno frequentato formazioni interni ed esterni, in presenza oppure online sui seguenti temi con un totale di 1140,5 ore:**

- **sicurezza sul lavoro**
- **privacy**
- **pronto soccorso**
- **anticorruzione e trasparenza**
- **etica e privacy**
- **gare pubbliche**
- **codice di comportamento**
- **igiene dei piedi**
- **Senso 7**
- **Corso base e avanzamento di kinesthetics**
- **Cure palliative**

**I corsi per la sicurezza sul lavoro per i dipendenti vengono svolti dal 2019 online con la Federazione per il Sociale e la Sanità.**

**Es wurde 2023 eine Sozialbilanz erstellt, welche diesem Geschäftsbericht beigelegt wird.**

**Nell'anno 2023 abbiamo elaborato un bilancio sociale, il quale viene allegato a questa relazione annuale.**

**Es wurden folgende Investitionen getätigt:**

- **Brandmeldeanlage**
- **Steuerungsanlage für Heizung und Lüftung**
- **LED Lampen**
- **Saftpresse**
- **Dusch- und Transportlifter**

**Sono stati effettuati i seguenti investimenti:**

- **Impianto antincendio**
- **Sistema di controllo per impianto di riscaldamento e ventilazione dell'aria**
- **Lampade LED**
- **Estrattore di succo**
- **Sollevatore per doccia e trasporto**

**St. Pankraz/San Pancrazio 15.03.2024**

**Die Direktorin / La direttrice**

**Silvia Lanthaler**